

Ovaj se prijevod sastoji od:
2 stranice /5 listova
Broj: 74-3/2018
Naziv: skidanje tereta s imovine
Datum: 21.09.2018.

Ovjereni prijevod s njemačkog na hrvatski jezik

Sudski tumač za njemački i francuski jezik:
Mario Grbavac, prof.



BRINKMANN & PARTNER

Rechtsanwälte | Steuerberater | Insolvenzverwalter

G. Zdenko Župan
Neuer Weg 9
69412 Eberbach

MICHELSTADT
Dr. Jan Markus Plathner
odvjetnik

Dr. Bastian Messow
odvjetnik, dipl. trgovac

Pelarstraße 21a
64720 Michelstadt

Telefon: +49 6061 96598-0
Fax: +49 6061 96598-22

michelstadt@brinkmann-partner.de
www.brinkmann-partner.de

Michelstadt, 11.11.2016.
Molimo uvijek navedite:
62426-15/bme/DISH

Postupak stečaja potrošača nad imovinom g. Zdenka Župana r. 04.05.1976., Neuer Weg 9, 69412 Eberbach (prethodna adresa: Siegfriedstraße 44, 64756 Mossautal); zastupnik: AWO Schuldnerberatung, Stadtring 88, 64720 Michelstadt
Općinski sud u Darmstadtu, posl. broj.: 9 IK 327/15



Skidanje tereta s imovine

Poštovani g. Župan,

ovime Vam dopuštamo skidanje tereta s imovine

izvod iz gruntovnice: 794

u zemljišnoj knjizi

katastarske općine: Nova Bukovica

Zemljište je opterećeno prema postojećoj zemljišno-knjižnoj ispravi u korist Zagrebačke banke d.d., Zagreb, Paromlinska 2, u visini od 90.000,00 KN (=hrvatskih kuna, odgovara otprilike 11.764,71 EUR).

Nije vjerojatno da će u slučaju likvidacije biti postignut višak od prodaje za stečajnu masu. Kako bi se stečajna masa zaštitila od troškova održavanja imovine, odobrava se trošak iz stečajne mase.

Stečajni sud se zasebno obaveštava.

HAMBURG BERLIN HANNOVER FRANKFURT A.M. KIEL ROSTOCK SCHWERIN BREMEN MÜNSTER BIELEFELD MAGDEBURG
DORTMUND LEIPZIG DÜSSELDORF KÖLN KASSEL ERFURT BAD KREUZNACH MANNHEIM NÜRNBERG STUTTGART MÜNCHEN

Brinkmann & Partner je partnerstvo upisano u Registar partnerstva Općinskog suda u Hamburgu br. 384
Podružnice su navedene pojedinačno na internetskoj stranici www.brinkmann-partner.de

BRINKMANN & PARTNER

Rechtsanwälte | Steuerberater | Insolvenzverwalter

Stranica 2

Molimo da potvrdite primitak dopisa o skidanju tereta s imovine na potvrdu o primitku u nastavku te mi odmah pošaljete.

S poštovanjem,

/vlastoručni potpis nečitljiv/

H. Heid

odvjetnik

za dr.jur. Bastiana Messowa kao stečajnog upravitelja

Potvrda o primitku:

EBERBACH /vlastoručni potpis nečitljiv/

mjesto, datum, potpis

Kraj prijevoda s njemačkog jezika

Broj 74-3/2018

Ja, Mario Grbavac, dipl. prof. njemačkog i francuskog jezika iz Zagreba, Remetinečki gaj 8B, stalni sudski tumač za njemački i francuski jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 Su-1392/14 od 15. srpnja 2015., potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svojem izvorniku, sastavljenom na njemačkom jeziku.

U Zagrebu, 21.09.2018.

